

Art. 7. De in artikel 5 bedoelde ambtenaren behouden de niveauanciënniteit die ze hebben verworven vóór de inkrachttreding van dit besluit.

Wat de in artikelen 3 en 4 bedoelde ambtenaren betreft wordt de in het niveau 2 verworven niveauanciënniteit geacht te zijn verworven in het niveau 2+.

Art. 8. De in artikelen 3, 4 en 5 bedoelde ambtenaren behouden de dienstanciënniteit die ze hebben verworven vóór de inkrachttreding van dit besluit.

Art. 9. De in artikelen 3, 4 en 5 vermelde benoemingen bij omzetting van graad geschieden van ambtswege zodra dit besluit in werking treedt.

Art. 10. Het besluit van de Waalse Regering van 10 maart 1994 tot omzetting van de graden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 binnen de Ministeries is opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest.

Art. 12. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 94 — 3087

[C — 27638]

17 NOVEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux ouvriers forestiers domaniaux

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux ouvriers forestiers domaniaux, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région;

Vu le protocole n° 59/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics, du 13 juin 1991;

Vu le protocole n° 140 du Comité de secteur n° XVI, établi le 10 novembre 1994;

Vu l'accord du Ministre ayant le budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, a été publié au *Moniteur belge* du 1er octobre 1994;

Considérant que l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays précise en son article 5, § 1er, alinéa 1er, qu'aucun accord entre employeur et travailleur prévoyant une augmentation de rémunération ne peut être pris entre le 1er janvier 1995 et le 31 décembre 1996;

Considérant ainsi que la période durant laquelle des augmentations de rémunération peuvent être accordées au personnel des Services du Gouvernement est très courte;

Considérant que les protocoles nos 110 et 124 du Comité de Secteur n° XVI des 9 décembre 1993 et 31 mars 1994 prévoient une révision générale des barèmes;

Considérant qu'à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 précité, le Gouvernement wallon a adopté notamment un nouveau statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région de manière à rendre effective, avant le 1er janvier 1995, l'application des protocoles mentionnés ci-dessus à tous les fonctionnaires wallons;

Considérant qu'il est impératif de fixer sans retard, par référence au nouveau statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, les échelles de traitements applicables aux ouvriers forestiers domaniaux;

Considérant que le présent arrêté reproduit l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux ouvriers forestiers domaniaux, lequel avait été soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux ouvriers forestiers domaniaux est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. L'ouvrier forestier domanial bénéficie de l'échelle de traitements attachée au grade du rang E3. Après huit années de travail en cette qualité, l'ouvrier forestier domanial bénéficie de l'échelle de traitements attachée au grade du rang E2.

L'ouvrier forestier domanial à qui est contractuellement reconnue la qualité de chef d'équipe bénéficie de l'échelle de traitements attachée au grade du rang E2.

La qualité de chef d'équipe peut être reconnue à l'ouvrier qui est apte à conduire un groupe d'ouvriers occupés à une même tâche.»

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux ouvriers forestiers domaniaux, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 17 novembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 3087

[C — 27638]

17. NOVEMBER 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 über die für die domanialen Forstarbeiter geltenden Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 über die für die domanialen Forstarbeiter geltenden Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste vom 13. Juni 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 140 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 10. November 1994;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Königliche Erlaß vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. Oktober 1994 veröffentlicht worden ist;

In der Erwägung außerdem, daß der Königliche Erlaß vom 24. Dezember 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zum Schutz der Landeskonzurrenzfähigkeit in seinem Artikel 5 § 1, Absatz 1 klarstellt, daß kein Abkommen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zur Festlegung einer Lohnerhöhung zwischen dem 1. Januar 1995 und dem 31. Dezember 1996 getroffen werden darf;

In der Erwägung, daß die Periode, im Laufe deren dem Personal der Dienststellen der Wallonischen Regierung Lohnerhöhungen gewährt werden können, so sehr kurz ist;

In der Erwägung, daß die Protokolle Nr. 110 und 124 des Sektorenausschusses XVI vom 9. Dezember 1993 und vom 31. März 1994 eine allgemeine Revision der Gehaltsstufen vorsehen;

In der Erwägung, daß infolge des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 die Wallonische Regierung nämlich ein neues Besoldungsstatut verabschiedet hat, um die oben erwähnten Protokolle vor dem 1. Januar 1995 auf die gesamten wallonischen Beamten effektiv anzuwenden;

In der Erwägung, daß es unbedingt notwendig ist, dem neuen Besoldungsstatut der Beamten der Region entsprechend die auf die domanialen Forstarbeiter anwendbaren Gehaltsstufen unverzüglich festzulegen;

In der Erwägung, daß der neue Erlaß den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 über die für die domanialen Forstarbeiter geltenden Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen, der zum Gutachten des Staatsrates vorgelegt worden war, übernimmt;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 über die für die domanialen Forstarbeiter geltenden Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

« Art. 2. Der domaniale Forstarbeiter hat Anspruch auf die Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Ranges E3. Nach acht Jahren Arbeit in dieser Eigenschaft hat der domaniale Forstarbeiter Anspruch auf die Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Ranges E2.

Der domaniale Forstarbeiter, dem die Eigenschaft eines Vorarbeiters vertraglich zuerkannt wird, hat Anspruch auf die Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Ranges E2.

Die Eigenschaft eines Vorarbeiters wird dem Arbeiter zuerkannt, der fähig ist, eine Gruppe Arbeiter zu führen, die mit der gleichen Aufgabe beschäftigt sind. »

Art. 2. Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 über die für die domaniale Forstarbeiter geltenden Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen wird aufgehoben.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am Tage des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. November 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

VERTALING

N. 94 — 3087

[C — 27838]

17 NOVEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 140 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 10 november 1994;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1994 werd bekendgemaakt;

Overwegende dat artikel 5, § 1, 1e lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat geen akkoord tussen werkgever en werknemer mag genomen worden dat voor de periode gaande van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 voorziet in een loonsverhoging;

Overwegende dientengevolge dat de periode tijdens welke loonsverhogingen kunnen toegekend worden aan het personeel van de diensten van de Waalse Regering zeer kort is;

Overwegende dat de protocollen nrs. 110 en 124 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 9 december 1993 en 31 maart 1994, een algemene herziening van de weddeschalen voorzien;

Overwegende dat na de inwerkingtreding van het bedoelde koninklijk besluit van 26 september 1994 de Waalse Regering onder meer een nieuw geldelijk statuut heeft goedgekeurd om zodoende de hierboven vermelde protocollen vóór 1 januari 1995 op alle Waalse ambtenaren effectief toe te passen;

Overwegende dat het geboden is de weddeschalen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders onverwijld vast te stellen, rekening houdend met het nieuwe geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Overwegende dat dit besluit een weergave is van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders, dat het onderwerp is geweest van een advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De domaniale bosarbeider heeft recht op de weddeschaal verbonden aan de graad van rang E3. Na acht jaar in die hoedanigheid heeft hij recht op de weddeschaal verbonden aan een graad van rang E2.

De domaniale bosarbeider aan wie de hoedanigheid van ploegbaas contractueel wordt toegekend, heeft recht op de weddeschaal verbonden aan een graad van rang E2.

De hoedanigheid van ploegbaas kan worden toegekend aan een werkman die bekwaam is om een groep werklieden te leiden die dezelfde taak vervullen. »

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders, is opgeheven.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op de dag van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 3088

[S-Mac — 31501]

8 SEPTEMBER 1994. — Ordonnantie houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt onder de benaming "Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid, hierna "de Raad" te noemen.

Art. 3. § 1. De Raad is samengesteld uit :

a) vijftien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en van de middenstand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Acht van deze leden worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en zeven van deze leden worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de middenstand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

b) vijftien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Ze oefenen hun beroepsbezigdheden uit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ze worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering benoemd uit dubbele lijsten voorgedragen door de hogervermelde representatieve organisaties.

De Regering bepaalt welke organisaties vertegenwoordigd kunnen worden en het aantal leden dat aan elke organisatie toegewezen wordt, op basis van een voorstel voortvloeiend uit een akkoord tussen alle represen-

(1) Gewone zitting 1991-1992.

Dokumenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, nr. 191/1.

Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Raad. — Verslag, nr. 191/2. — Amendementen na verslag, nr. 191/3.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 juli 1994.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 3088

[S-Mac — 31501]

8 SEPTEMBRE 1994. — Ordonnance portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Il est créé sous l'appellation "Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale" un établissement public, doté de la personnalité juridique, ci-après dénommé "Le Conseil".

Art. 3. § 1er. Le Conseil se compose :

a) de quinze membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale,

Huit de ces membres sont présentés par les organisations représentatives des employeurs et sept de ces membres sont présentés par les organisations représentatives des classes moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale.

b) de quinze membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Ils exercent leur activité professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils sont nommés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur des listes doubles, présentées par les organisations représentatives précitées.

La détermination des organisations, susceptibles d'être représentées, et le nombre de membres attribué à chacune de celles-ci, est faite par le gouvernement sur proposition résultant d'un consensus entre l'ensemble

(1) Session ordinaire 1991-1992.

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance, n° 191/1.

Session ordinaire 1993-1994.

Documents du Conseil. — Rapport, n° 191/2. — Amendements après rapport, n° 191/3.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 juillet 1994.